琉球大学学術リポジトリ

沖縄関係15

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-13 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43790

Arrangement Concerning Assumption
by Japan of the Responsibility for
the Immediate Defense of Okinawa

Whereas the representatives of the Japan Defense Agency (JDA) and the U.S. Department of Defense (DOD) have discussed matters relating to necessary coordination between the two defense authorities in connection with the Japanese program for the deployment of its Self Defense Forces in Okinawa for the immediate defense of Okinawa after the reversion of Okinawa to Japan,

Whereas the results of the above-mentioned discussions, which are set out in this Arrangement, have been approved by the Japan-United States Security Consultative Committee at its meeting of June 29, 1971,

Therefore, these representatives agree as follows:

1. Assumption by Japan of Immediate Defense Responsibility:

Japan will assume, in accordance with the schedule as described in the following paragraph, the mission for the immediate defense of Okinawa, namely, ground defense, air defense, maritime defense patrol and search and rescue to be assigned to JDA.

2. Timing of Japan's Assumption:

Assumption by Japan of the above defense mission will be completed by the earliest practicable date subsequent to the date of the reversion of Okinawa (R-day), but not later than 1 July, 1973.

a. Initial Deployment:

Initially and within about 6 months after R-day Japan will deploy the following units of approximately 3,200 personnel.

(1) Ground Self Defense Force (JGSDF) - A headquarters, two infantry companies, one engineer company, one aviation unit, one supporting unit and others.

(2)

(2) Maritime Self Defense Force (JMSDF) - One base unit, one anti-submarine patrol unit and others.

(3) Air Self Defense Force (JASDF) - A headquarters, one fighter interceptor unit, one aircraft control and warning unit, one air base unit and others.

b. Additional Deployment:

Additionally, and not later than 1 July, 1973, Japan will deploy a NIKE group (3 batteries), a HAWK group (4 batteries) and appropriate supporting troops to carry out the surface-to-air missile defense and to operate the aircraft control and warning system.

3. Installations:

a. JDA intends to station the units at the following installations:

(1) Naha Airport - JASDF fighter interceptor unit and others and JGSDF aviation units. JMSDF anti-submarine patrol unit will also utilize Naha Airport.

(2) Naha Wheel - JGSDF units and such other JSDF units as may be required.

(3) White Beach and Naha Port - JMSDF units. SOFA Article II-4-(a) arrangements as necessary will be worked out for JMSDF's use of piers, staging areas and others.

(4) The facilities and areas in use of NIKE, HAWK and aircraft control and warning units - JSDF surface-to-air missile units and aircraft control and warning units being deployed.

b. The United States will cooperate in the location of JSDF communications receiver and transmitter sites and will consider their accommodation within US Facilities and Areas where possible.

4.

4. Air Defense:

a. JASDF will:

(1) deploy units to Naha Airport beginning on or about R-day,

(2) assume air defense alert with F-104J aircraft by R-day plus 6 months and,

(3) assume operation of the aircraft control and warning system by 1 July, 1973.

b. JASDF NIKE Group and JGSDF HAWK Group will deploy to Okinawa, so as to assume the surface-to-air missile defense mission by 1 July, 1973.

c. Operational responsibility for the air defense of Okinawa will be retained by the USAF until JSDF assumes the responsibility by 1 July, 1973.

Command, however, of JSDF and US forces will be exercised through their respective national command channels.

5. Surface-to-Air Missile and Aircraft Control and Warning System:

In the interest of facilitating the early assumption of the air defense of Okinawa, JDA intends to buy and the US Government, through the US DOD, offers to sell, on terms and conditions to be specified separately, the basic aircraft control and warning system and the NIKE and HAWK surface-to-air missile systems to be agreed upon.

6. Ground Defense, Maritime Defense Patrol and Search and Rescue:

JSDF will assume the responsibility for ground defense, maritime defense patrol and search and rescue to be assigned to JDA in Okinawa, as JSDF deployed forces become operational, within 6 months after R-day.

JSDF

JSDF and US forces representatives will in concert prepare detailed plans for the deployment to Okinawa of forces associated with the foregoing functions.

7. Detailed Implementation Plans:

For the purpose of implementing the aforementioned JSDF's assumption of the defense mission and its deployment program, detailed implementation plans and arrangements for coordination will be worked out between representatives of JDA and US DOD.

Tokyo, 29 June 1971

For JDA	For DOD
Takuya Kubo Chief, Defense Bureau Japan Defense Agency	Walter L. Curtis, Jr. Vice Admiral, US Navy US Senior Military Representative American Embassy, Tokyo

DRAFT

（資料　4）

日本国による沖縄局地防衛責務の引受け
に関する取極（仮訳）

日本国防衛庁及びアメリカ合衆国国防省の代表は、沖縄の日本国への復帰後における沖縄の局地防衛のための自衛隊展開についての日本側計画に関連した両防衛当局間の必要な調整に関する事項を討議してきたので、

この取極に述べられている前記の討議の結果は、日米安全保障協議委員会の千九百七十一年六月二十九日の会合において承認されたので、

よつて、これらの代表は次のとおり合意する。

1.　日本国による局地防衛責務の引受け

日本国は、次項に掲げる日程に従い、沖縄の局地防衛の任務、すなわち、陸上防衛、防空、海上哨戒及び防衛庁がその任に当たる捜索・救難を引き受ける。

2.　日本国による引受けの時期

日本国による前項の防衛任務の引受けは、沖縄復帰日後、千九百七十三年七月一日以前の実施可能な最も早い日までに完了する。

a.　当初展開

日本国は、復帰日後約六箇月以内に、約三千二百人から成る次の部隊を展開する。

(1)　陸上自衛隊　司令部、普通科中隊二、施設中隊一、航空隊一、支援隊一、その他の部隊

(2)　海上自衛隊　基地隊一、対潜哨戒機隊一、その他の部隊

(3)　航空自衛隊　司令部、要撃戦闘機隊一、航空警戒管制隊一、航空基地隊一、その他の部隊

b.　追加展開

日本国は、更に、千九百七十三年七月一日までに、地対空ミサイル防空を実施し、及び航空警戒管制組織を運用するために、ナイキ群一（三箇中隊）、ホーク群一（四箇中隊）及び適当な支援要員を展開する。

3. 施設

a. 防衛庁は、次の施設に部隊を配置する意図を有する。

(1) 那覇空港　航空自衛隊の要撃戦闘機隊その他の部隊及び陸上自衛隊の航空隊。海上自衛隊の対潜哨戒機隊も那覇空港を使用する。

(2) 那覇ホイール　陸上自衛隊の部隊及び必要に応じその他の自衛隊の部隊。

(3) ホワイト・ビーチ及び那覇港　海上自衛隊の部隊。桟橋、集荷場その他の施設の海上自衛隊による使用のため、地位協定第二条四項(a)に基づく必要な取極を行なう。

(4) ナイキ・ホーク及び航空警戒管制隊が使用中の施設及び区域

展開される自衛隊の地対空ミサイル部隊及び航空警戒管制隊。

b. 合衆国は、自衛隊の受信及び送信施設の設置に協力するものとし、かつ、可能な場合、合衆国軍隊の施設及び区域内にこれらの通信施設を受け入れることを考慮する。

4. 防空

a. 航空自衛隊は、

(1) 復帰日又はその直後に部隊を那覇空港に展開し、

(2) 復帰日から六箇月以内にF－104J航空機による防空警戒待機を引き受け、及び、

(3) 千九百七十三年七月一日までに航空警戒管制組織の運用を引き受ける。

b. 航空自衛隊のナイキ群及び陸上自衛隊のホーク群は、千九百七十三年七月一日までに地対空ミサイル防空任務を引き受けるように沖縄に展開する。

c. 沖縄の防空の運用責任は、自衛隊が千九百七十三年七月一日までの間にその責任を引き受けるときまでは、合衆国空軍が保持する。

ただし、自衛隊及び合衆国軍隊に対する指揮は、それぞれの国の指揮系統を通じて実施される。

5. 地対空ミサイル及び航空警戒管制組織

沖縄の防空の早期引き受けを容易にするため、双方で合意する基本的な航空警戒管制組織及びナイキ・ホークの地対空ミサイル組織については、別個に定める条件に従い、防衛庁はこれを購入する意図を有し、合衆国政府は国防省を通じてその売却を申し出る。

6. 陸上防衛、海上哨戒及び捜索・救難

自衛隊は、沖縄において、復帰日から、六箇月以内にその部隊の運用が可能となるに従い、陸上防衛、海上哨戒及び防衛庁がその任に当たる捜索・救難を引き受ける。自衛隊及び合衆国軍隊の代表は、協力して、これらの機能を遂行する部隊の沖縄への展開のための詳細な計画を準備する。

7. 詳細な実施計画

上記の自衛隊による防衛任務の引き受け及びその展開計画を実施するため、防衛庁と国防省の代表は、詳細な実施計画及び調整のための手続をとりまとめる。

日本国防衛庁 防衛局長 久保卓也	在日アメリカ合衆国大使館 沖縄交渉団首席軍事代表 海軍中将 ウォルター・L・カーチス・ジュニア

ARRANGEMENT CONCERNING ASSUMPTION BY JAPAN OF THE RESPONSIBILITY FOR THE IMMEDIATE DEFENSE OF OKINAWA

Arrangement Concerning Assumption by Japan of the Responsibility for the Immediate Defense of Okinawa

Whereas the representatives of the Japan Defense Agency (JDA) and the U.S. Department of Defense (DOD) have discussed matters relating to necessary coordination between the two defense authorities in connection with the Japanese program for the deployment of its Self Defense Forces in Okinawa for the immediate defense of Okinawa after the reversion of Okinawa to Japan,

Whereas the results of the above-mentioned discussions, which are set out in this Arrangement, have been approved by the Japan-United States Security Consultative Committee at its meeting of June 29, 1971,

Therefore, these representatives agree as follows:

1. Assumption by Japan of Immediate Defense Responsibility:

Japan will assume, in accordance with the schedule as described in the following paragraph, the mission for the immediate defense of Okinawa, namely, ground defense, air defense, maritime defense patrol and search and rescue to be assigned to JDA.

2.

2. Timing of Japan's Assumption:

Assumption by Japan of the above defense mission will be completed by the earliest practicable date subsequent to the date of the reversion of Okinawa (R-day), but not later than 1 July, 1973.

a. Initial Deployment:

Initially and within about 6 months after R-day Japan will deploy the following units of approximately 3,200 personnel.

(1) Ground Self Defense Force (JGSDF) - A headquarters, two infantry companies, one engineer company, one aviation unit, one supporting unit and others.

(2) Maritime Self Defense Force (JMSDF) - One base unit, one anti-submarine patrol unit and others.

(3) Air Self Defense Force (JASDF) - A headquarters, one fighter interceptor unit, one aircraft control and warning unit, one air base unit and others.

b. Additional Deployment:

Additionally, and not later than 1 July, 1973, Japan will deploy a NIKE group (3 batteries), a HAWK group (4 batteries) and appropriate supporting troops to carry out the surface-to-air missile defense and to operate the aircraft control and warning system.

3. Installations:

a. JDA intends to station the units at the following installations:

(1) Naha Airport - JASDF fighter interceptor unit and others and JGSDF aviation units. JMSDF anti-submarine patrol unit will also utilize Naha Airport.

(2) Naha Wheel - JGSDF units and such other JSDF units as may be required.

(3) White Beach and Naha Port - JMSDF units. SOFA Article II-4-(a) arrangements as necessary will be worked out for JMSDF's use of piers, staging areas and others.

(4) The facilities and areas in use of NIKE, HAWK and aircraft control and warning units - JSDF surface-to-air missile units and aircraft control and warning units being deployed.

b. The United States will cooperate in the location of JSDF communications receiver and transmitter sites and will consider their accommodation within US Facilities and Areas where possible.

4. Air Defense:

a. JASDF will:

(1) deploy units to Naha Airport beginning on or about R-day,

(2) assume air defense alert with F-104J aircraft by R-day plus 6 months and,

(3) assume operation of the aircraft control and warning system by 1 July, 1973.

b. JASDF NIKE Group and JGSDF HAWK Group will deploy to Okinawa, so as to assume the surface-to-air missile defense mission by 1 July, 1973.

c. Operational responsibility for the air defense of Okinawa will be retained by the USAF until JSDF assumes the responsibility by 1 July, 1973. Command, however, of JSDF and US forces will be exercised through their respective national command channels.

5. Surface-to-Air Missile and Aircraft Control and Warning System:

In the interest of facilitating the early assumption of the air defense of Okinawa, JDA intends to buy and the US Government, through the US DOD, offers to sell, on terms and conditions to be specified separately, the basic aircraft control and warning system and the NIKE and HAWK surface-to-air missile systems to be agreed upon.

6. Ground Defense, Maritime Defense Patrol and Search and Rescue:

JSDF will assume the responsibility for ground defense, maritime defense patrol and search and rescue to be assigned to JDA in Okinawa, as JSDF deployed forces become operational, within 6 months after R-day. JSDF and US forces representatives will in concert prepare detailed plans for the deployment to Okinawa of forces associated with the foregoing functions.

7. Detailed Implementation Plans:

For the purpose of implementing the aforementioned JSDF's assumption of the defense mission and its deployment program, detailed implementation plans and arrangements for coordination will be worked out between representatives of JDA and US DOD.

Tokyo, 29 June 1971

For JDA	For DOD
Takuya Kubo Chief, Defense Bureau Japan Defense Agency	Walter L. Curtis, Jr. Vice Admiral, US Navy US Senior Military Representative American Embassy, Tokyo

日本国による沖縄局地防衛責務の引受けに関する取極

（参考）

（訳文）

日本国による沖縄局地防衛責務の引受けに関する取極

日本国防衛庁及びアメリカ合衆国国防省の代表者は、沖縄の日本国への復帰後における沖縄の局地防衛のための自衛隊展開についての日本側計画に関連した両防衛当局間の必要な調整に関する事項を討議してきたので、

この取極に述べられている前記の討議の結果は、日米安全保障協議委員会の千九百七十二年六月二十九日の会合において承認されたので、

よつて、これらの代表者は、次のとおり合意する。

1　日本国による局地防衛責務の引受け

日本国は、2に掲げる日程に従い、沖縄の局地防衛の任務、すなわち、陸上防衛、防空、海上哨戒及び防衛庁がその任に当たる捜索・救難を引き受ける。

2　日本国による引受けの時期

日本国による1の防衛任務の引受けは、沖縄復帰日以後、千九百七十三年七月一日以前の実施可能な最も早い日までに完了する。

a 当初展開

日本国は、当初、復帰日以後約六箇月以内に、約三千二百人から成る次の部隊を展開する。

(1) 陸上自衛隊小司令部、普通科中隊二、施設中隊一、航空隊一、支援隊一、その他の部隊

(2) 海上自衛隊一基地隊(対潜哨戒機隊一)、その他の部隊

(3) 航空自衛隊司令部、要撃戦闘機隊一、航空警戒管制隊一、航空基地隊一、その他の部隊

b 追加展開

日本国は、さらに、千九百七十三年七月一日までに、地対空ミサイル防空を実施し及び航空警戒管制組織を運用するため、ナイキ群一(三個中隊)、ホーク群一(四個中隊)及び適当な支援要員を展開する。

3 施設の使用

a 防衛庁は、次の施設に部隊を配置する意図を有する。

(1) 那覇空港(航空自衛隊の要撃戦闘機隊その他の部隊及び陸上自衛隊の対潜哨戒機隊も、那覇空港を使用する。)

(2) 那覇ホイール(陸上自衛隊の部隊及び必要に応じその他の自衛隊の部隊)

(3) ホワイト・ビーチ及び那覇港(海上自衛隊の部隊。桟橋、集荷場その他の施設の海上自衛隊による使用のため、地位協定第二条4(a)に基づく必要な取極を行なう。)

(4) ナイキ・ホーク及び航空警戒管制隊が使用中の施設及び区域(展開される自衛隊の地対空ミサイル部隊及び航空警戒管制隊)

b 合衆国は、自衛隊の受信及び送信施設の設置に協力するものとし、かつ、可能な場合には、合衆国軍隊の施設及び区域内にこれらの通信施設を受け入れることを考慮する。

4 防空

a 航空自衛隊は、

(1) 復帰日又はその直後から部隊を那覇空港に展開し、

(2) 復帰日から六箇月以内に F―一〇四J 航空機による防空警戒待機を引き受け及び

(3) 千九百七十三年七月一日までに航空警戒管制組織の運用を引き受ける。

b 航空自衛隊のナイキ群及び陸上自衛隊のホーク群は、千九百七十三年七月一日までに地対空ミサイル防空任務を引き受けるように沖縄に展開する。

c 沖縄の防空の運用責任は、自衛隊が千九百七十三年七月一日までの間にその責任を引き受けるときまでは、合衆国空軍が保持する。ただし、自衛隊及び合衆国軍隊に対する指揮は、それぞれの国の指揮系統を通じて実施される。

5 地対空ミサイル及び航空警戒管制組織

沖縄の防空の早期引受けを容易にするため、双方で合意する基本的な航空警戒管制組織及びナイキ・ホークの地対空ミサイル組織については、別個に定める条件に従い、防衛庁はこれらを購入する意図を有し、合衆国政府は国防省を通じてその売却を申し出る。

6 陸上防衛、海上哨戒及び捜索・救難

自衛隊は、沖縄において、復帰日から六箇月以内に、その展開した部隊の運用が可能となるに従い、陸上防衛、海上哨戒及び防衛庁がその任に当たる捜索・救難を引き受ける。自衛隊及び合衆国軍隊の代表者は、これらの機能を遂行する部隊の沖縄への展開のための詳細な計画を協力して準備する。

7 詳細な実施計画

前記の自衛隊による防衛任務の引受け及びその展開計画を実施するため、防衛庁及び国防省の代表者は、詳細な実施計画及び調整のための手続をとりまとめる。

千九百七十一年六月二十九日に東京で

日本国防衛庁
防衛局長
久保卓也

在日アメリカ合衆国大使館
首席軍事代表
海軍中将
ウォルター・L・カーチス・ジュニア